

« به نام خالق آرامش »

نام کتاب: اقیانوس بزرگ تقیمر

نام نویسنده: جوونا جلال

نام مترجم: مصیب شیرانر

تعداد صفحات: ۸ صفحه

تاریخ انتشار: سال ۱۴۰۰



کافئین بوکلی

CaffeineBookly.com



@caffeinebookly



caffeinebookly



@caffeinebookly



caffeinebookly



t.me/caffeinebookly



The Mighty Tethys Sea

Author: Juvena Jalal
Illustrator: Sarthak Sinha
Translator: mosayeb shirani

اقیانوس بزرگ تیس
جوونا جلال - سرتک سینہا - مصیب شیرانی

اقیانوس بزرگ تیس
نویسنده: جوونا جلال تصویرگر: سرتک سینہا
بازنویسی: مصیب شیرانی



@caffeinebookly



caffeinebookly



@caffeinebookly



caffeinebookly



t.me/caffeinebookly



Here are some fossils. Fossils are the preserved remains or traces of a living organism, plant or animal. They tell us what life on Earth was like hundreds, thousands or even millions of years ago!

در اینجا چند فسیل آورده شده است. فسیل باقی‌مانده‌های منقرض شده یا آثاری از موجودات زنده، گیاه یا حیوان هستند. آنها ما را می‌کنند صد ها، هزاران یا حتی میلیون ها سال پیش زندگی در زمین چگونه بوده است!



This is the fossil of a creature called an ammonite. Ammonites were squid-like creatures that lived in the sea 400 million to 65 million years ago.

این فسیل موجودی به نام آمونیت است. آمونیت ها موجوداتی شبيه ماهی مرکب بودند که ۴۰۰ میلیون تا ۶۵ میلیون سال پیش در دریا زندگی می کردند..



@caffeinebookly



caffeinebookly



@caffeinebookly



caffeinebookly



t.me/caffeinebookly



Paleontologists and archaeologists are scientists who dig up the ground to find fossils. When they dug in the Himalayas, they found lots of ammonites. But how did the fossils of sea creatures end up on the tallest mountains in the world?

دریژه شناسان و باستان شناسان دانشمندی هستند که برای یافتن فسیل زمین را حفر می کنند. بهنگامی که آنها در هیمالیا حفاری کردند، تعداد زیادی آمونیت پیدا کردند. اما چگونه فسیل موجودات دریایی در بلندترین کوههای جهان قرار گرفته؟



To answer this question, we have to go back a hundred million years, when the Earth was quite different. Back then, Earth had only two enormous continents: Gondwanaland and Laurasia. Between them was the gigantic Tethys Sea.

برای پاسخ به این سوال، ما باید صد میلیون سال قبل برگردیم، زمانی که زمین کاملاً متفاوت بود. در آن زمان، زمین فقط دو قاره عظیم داشت: گوندوانلاند و لوراسیا. بین آنها دریای غول پیکر تیتس قرار داشت.



@caffeinebookly



caffeinebookly



@caffeinebookly



caffeinebookly

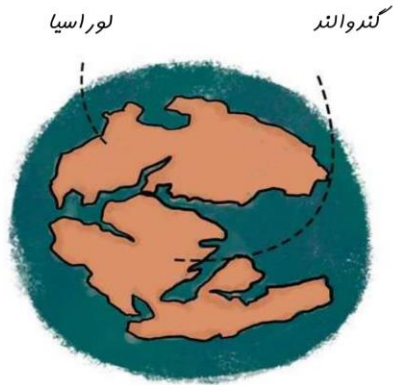


t.me/caffeinebookly



Just beneath the surface of the continents and the sea sits a layer of Earth called the outer crust. This outer crust is made of very large moving pieces called plates. Earth's plates are almost 100 kilometres thick and made of solid rock. But underneath is a layer of molten rock that allows the plates on top to move really slowly.

درست در زیر سطح قاره ما و دیالیدی ای از زمین به نام پوسته خارجی قرار دارد. این پوسته خارجی از قطعات سحرک بسیار بزرگی به نام صفحات ساخته شده است. صفحات زمین تقریباً ۱۰۰ کیلومتر ضخامت دارند و از سنگهای جامد ساخته شده اند. اما در زیر آن لایه ای از سنگ مذاب قرار دارد که به صفحات بالای صفحه اجازه می دهد تا به آرامی حرکت کنند.



دوران تریاسه



دوران ژوراسیک

As the plates moved, the two supercontinents began to break apart into smaller and smaller pieces.

با حرکت صفحات، دو ابرقاره شروع به تقسیم شدن به قطعات کوچکتر و کوچکتر کردند.



@caffeinebookly



caffeinebookly



@caffeinebookly



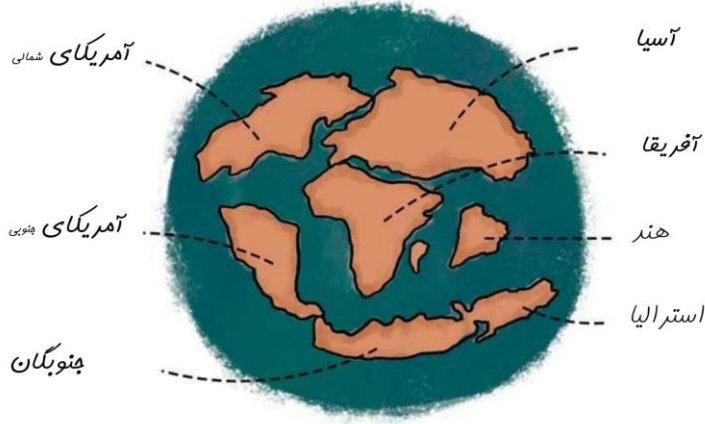
caffeinebookly



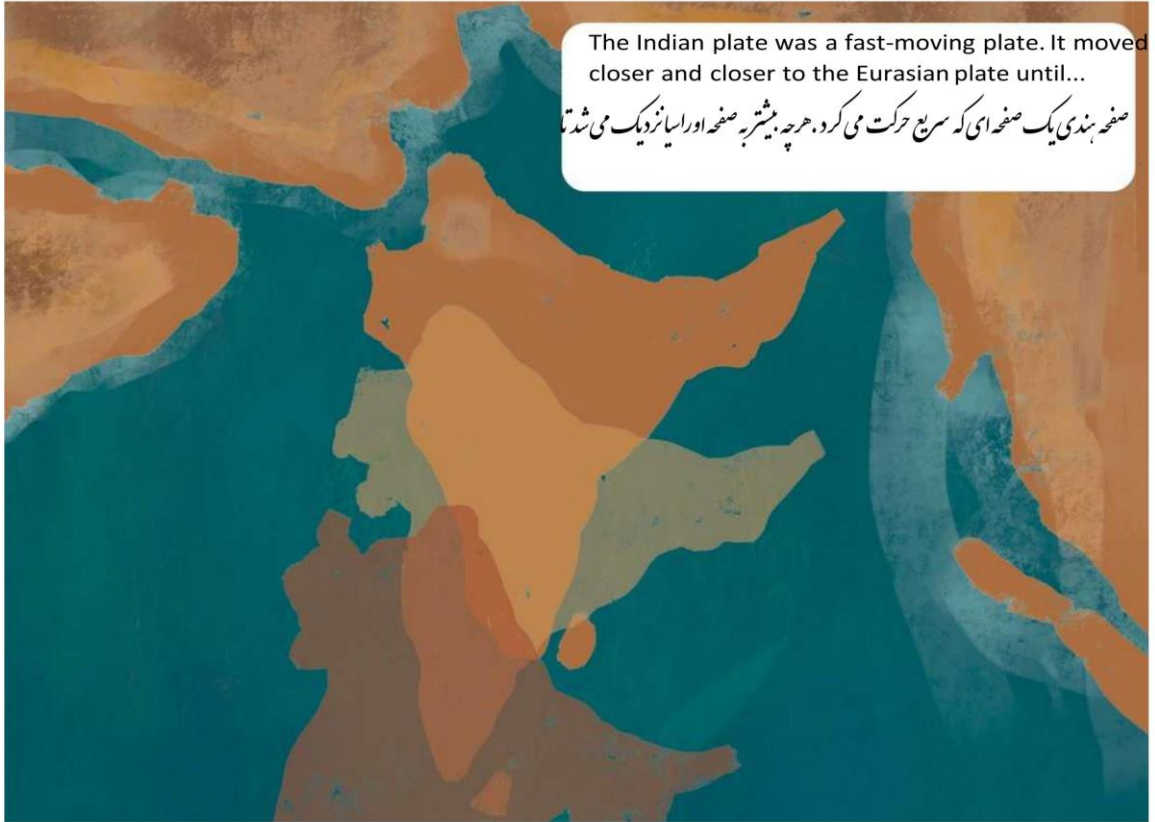
t.me/caffeinebookly

All of the pieces began moving, each off on its own journey. We will now follow the journey of two plates in particular.

همه قطعات شروع به حرکت کردند، هر کدام در سفر خود حرکت کردند. ما اکنون سفر دو صفحه را به طور خاص دنبال خواهیم کرد.



دوران کرتاسه



@caffeinebookly



caffeinebookly



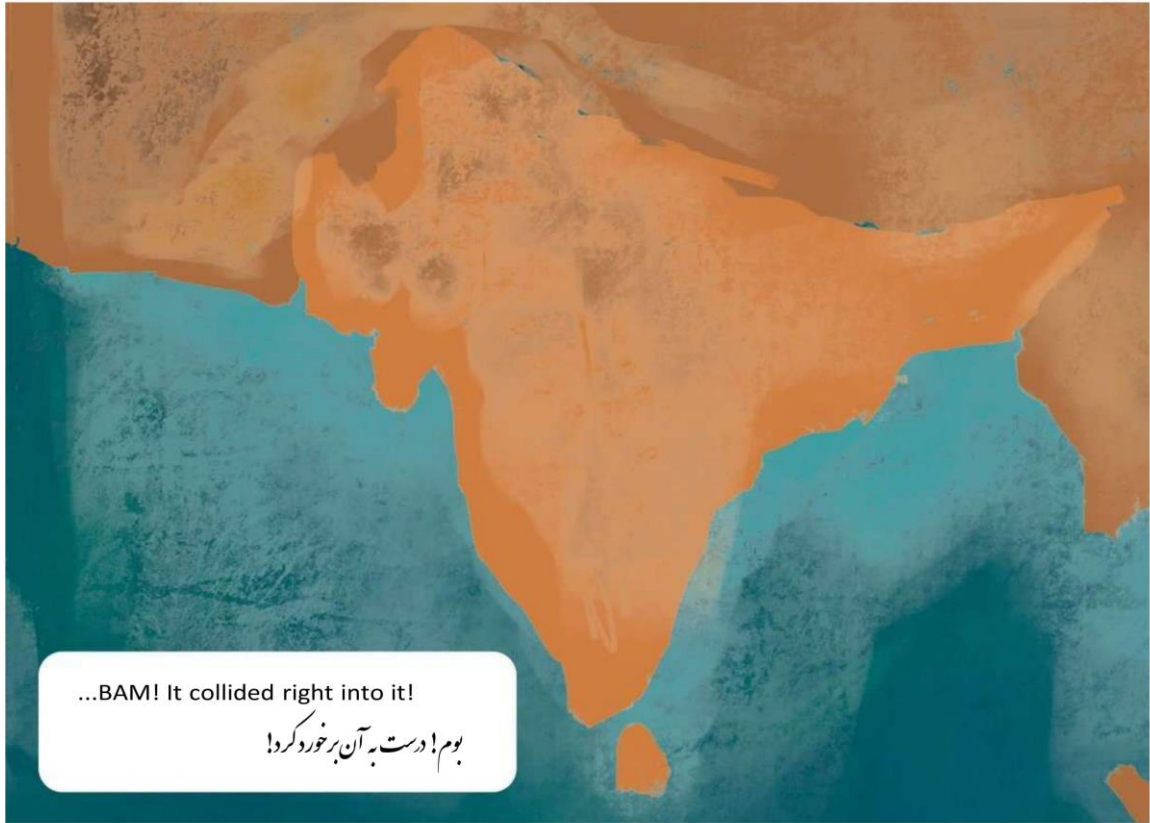
@caffeinebookly



caffeinebookly

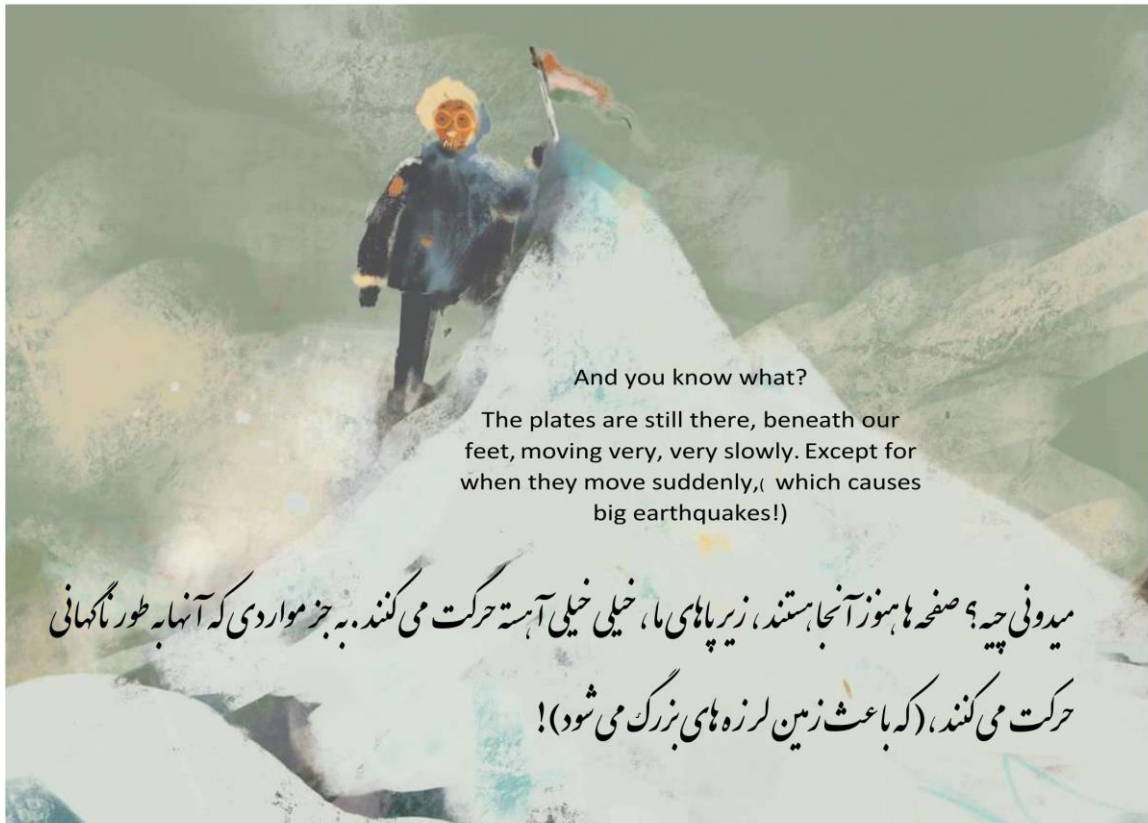


t.me/caffeinebookly



This collision was so powerful that it caused the bed of the Tethys Sea to rise up, sea creatures and all, and form the Himalayas. How do we know all this? Well, remember the ammonites? Until the fossils of these sea creatures were discovered, we didn't know for sure that plates were under the continents and oceans, moving about.

این برخورد آقدر قدرتمند بود که باعث شد بستر دریای تتیس، موجودات دریایی و همه بالابرد و بیسالیار تشکیل دهد. از کجا این همه را می دانیم؟ خوب، آمونیت ها را یاد می آورید؟ تا زمانی که فسیل های این موجودات دریایی کشف شد، ما به طور قطع نمی دانستیم که صفحات زیر قاره ها و اقیانوس ها هستند،



And you know what?

The plates are still there, beneath our feet, moving very, very slowly. Except for when they move suddenly, (which causes big earthquakes!)

میدونی چه؟ صفحه‌ها هنوز آنجا هستند، زیر پاهای ما، خیلی خیلی آهسته حرکت می‌کنند. به جز مواردی که آنها به طور ناگهانی حرکت می‌کنند، (که باعث زمین لرزه‌های بزرگ می‌شود)!

ایران و اقیانوس تیتیس

میلیونها سال پیش دو قاره بزرگ بود. یکی قاره گواندوانا که شامل آمریکای جنوبی، استرالیا، آفریقا و هندوستان میشد و دیگری قاره اوراسیا شامل آمریکای شمالی، اروپا و آسیا. بین این دو قاره اقیانوسی باستانی به نام تیتیس بود کمی پس از ۶۵ میلیون سال پیش تا ۵۵ میلیون سال پیش، حرکات پوسته زمین سبب نزدیک شدن قاره گواندوانا به اوراسیا و برخورد آن دو با یکدیگر شد. محل برخورد این دو صفحه بزرگ سبب بسته شدن بعضی اقیانوسها و تشکیل رشته کوههایی شد که بسته شدن دهانه اقیانوس تیتیس و تشکیل رشته کوه زاگرس و هیمالیا از آن جمله بود. اقیانوس تیتیس که ارتباط دهنده دو اقیانوس اطلس و هند بود از میان رفت و بقایای آن در دریای فزر و دریای سیاه و مدیترانه برهاسست، بخشی از ابرقاره گوندوانا از آن جدا شد که بعدها صفحه هند-استرالیا را تشکیل داد. این بخش که به صورت مستمر به راه خود ادامه می‌داد، در پایان به اوراسیا نزدیک و نزدیک تر شد تا آنکه برخورد آن با اوراسیا پایان تیتیس و پدید آمدن رشته کوه هیمالیا را رقم زد. بسته شدن این اقیانوس میانه‌زیستی به احتمال زیاد از دوران کرتاسه بالایی آغاز شد. پیش از قرار گرفتن در میان هند و آسیا، تیتیس برای ۴۵ میلیون سال میان اوراسیا و آفریقا بود. دریای فزر یکی از واپسین بازمانده‌های این اقیانوس باستانی است. امروزه تیتیس جای خود را به هند، پاکستان، انرونزی و اقیانوس هند داده است.

محل برخورد این دو صفحه که قسمتی از آن در کشور ایران می‌باشد رشته کوه زاگرس می‌باشد که ابرگسله زاگرس در زیر آن قرار دارد. استانهایی که در کشور ما در محل برخورد این دو صفحه بوده اند شامل استانهای آذربایجان غربی و شرقی، کردستان، کرمانشاه، لرستان، همدان، چهارمحال و بختیاری، کهگیلویه و بویراحمد، فارس و هرمزگان می‌باشد.



@caffeinebookly



caffeinebookly



@caffeinebookly



caffeinebookly



t.me/caffeinebookly

در دست هر کودک یک کتاب

StoryWeaver یک پلت فرم دیجیتال با منبع آزاد، دیجیتالی از داستان های کودکانه چند زبانه از کتاب های پارت هام است، یک ناشر غیر انتفاعی از کتاب های داستانی با کیفیت خوب و مقرون به صرفه به چندین زبان در StoryWeaver. کاربران می توانند داستان ها را به صورت رایگان بفهمنند، داستان بنویسند، ترجمه کنند، کتاب خود را بارگیری و به اشتراک بگذارند! با ایجاد یک چارچوب مشترک که نویسندگان و خوانندگان کتاب کودک بتوانند با یکدیگر در تعامل باشند، StoryWeaver تلاش می کند تا کمبود کتاب برای کودکان را برطرف کند. StoryWeaver در سال ۲۰۱۵ با ۸۰۰ داستان به ۲۴ زبان راه اندازی شد. امروزه این پلتفرم بیش از ۹۰۰۰ داستان را به ۱۲۲ زبان ارائه می دهد. من نیز در ادامه تولید محتوی های آموزشی در راستای فقط محیط زیست و منابع طبیعی کشورم اقدام به همکاری، باز نویسی، ترجمه و تولید محتوی در برخی کتابهای فوق نموده ام که کتاب حاضر یک از آنهاست. امیدوارم مورد قبول علاقمند قرارگیرد. و من نیز دین خود را به کشور ادا کرده باشم. مصیب شیرانی ۱۴۰۰

